Raad van State
- 4 II 1958
Overgemaakt aan de H.

MV. L. 6065/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e januari 1958 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de organisatie van de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen", heeft de 17e januari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 11 janvier 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "sur l'organisation de la formation et du perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces", a donné le 17 janvier 1958 l'avis suivant :

Het ontwerp, dat, zoals het thans geldend besluit van de Regent van 20 augustus 1947, strekt tot bevordering van de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, treft hieromtrent voorzieningen van drieërlei aard.

Een eerste reeks voorzieningen komt neer op het vaststellen van de voorwaarden waaronder toelagen worden verleend aan private personen (ondernemingshoofden, leerjongens, secretarissen van de leertijd).

Zodanige regeling kan slechts tot stand komen en toegepast worden wanneer en voor zover een krediet daarvoor op de begroting van het betrokken ministerie is ingeschreven.

Artikel 29 van de Grondwet, de enige wetsbepaling waarnaar in de aanhef van het ontwerp wordt verwezen, is geen voldoende rechtsgrond voor die regeling. Men zou derhalve in het beschikkend gedeelte van het ontwerp, meer bepaald in hoofdstuk VI, het nodige verband moeten leggen tussen de te verlenen toelagen en de daarvoor op de begroting uitgetrokken kredieten.

Een tweede reeks voorzieningen heeft betrekking op allerlei administratieve handelingen naar buiten uit, onder meer op de inrichting van leergangen. Wat meer bepaald die leergangen betreft,

.../...

ware het wellicht nuttig, de inrichting van die leergangen uitdrukkelijk te vermelden in de toelichting van het desbetreffend begrotingskrediet.

Al kan men bezwaarlijk beweren dat het hier om de inrichting gaat van openbaar onderwijs op 's Lands kosten, in de zin van artikel 19 van de Grondwet, is er toch een zeker verband tussen die leergangen en openbaar onderwijs en is het derhalve geraden dat de Regering, wanneer zij die leergangen inricht of subsidieert, zich op een uitdrukkelijke machtiging van de wetgever zou kunnen beroepen.

Een derde reeks voorzieningen ten slotte is van interne administratieve aard ; commissies en administratieve diensten worden opgericht, hun samenstelling, werking en bevoegdheid worden geregeld. Het gaat om een regeling betreffende ambten van algemeen bestuur waarvoor de rechtsgrond in artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ligt. Men zou derhalve in de aanhef niet alleen naar artikel 29 maar ook naar artikel 66, tweede lid, van de Grondwet moeten verwijzen.

Er is echter meer. Het personeel van het secretariaat en van de inspectiedienst die de Hoge Raad voor beroepsopleiding en beroepsvolmaking bijstaan, is Rijkspersoneel. Ook het personeel van de secretariaten der regionale comité's voor beroepsopleiding kan bezwaarlijk als iets anders worden beschouwd.

De artikelen 13 en 23, welke op het statuut van dit personeel betrekking hebben, wijken af van het statuut van het Rijkspersoneel.

.../...

Hieruit volgt dat, op grond van artikel 116 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, het ontwerp, wat dit punt betreft, moet worden gemotiveerd en aan de algemene syndicale raad voor advies moet worden voorgelegd.

\+

\+ +

Bij het ontwerp zijn voorts nog een aantal bijzondere opmerkingen te maken.

Artikel 1.

Terwille van de overeenstemming met de Franse tekst leze men 2° van dit artikel als volgt :

"2° op de beroepsvolmaking in ambachten en neringen, welke de hoofden van de ondernemingen die tot het ambachtswezen, de klein- of middelgrote handel of de kleinindustrie behoren, toelaat :

a. hun beroepswaarde te vermeerderen ;

b. ... (zoals in het ontwerp) ... ;

c. zich voor te bereiden tot de taak van opvoeder die zij kunnen waarnemen in het kader van de onder 1° van dit artikel bedoelde beroepsopleiding".

.../...

Artikel 3.

Het verdient aanbeveling de eerste twee leden van dit artikel tot één enkel te versmelten, en wel in dezer voege :

"De in artikel 1, 2°, bedoelde beroepsvolmaking omvat het aanwenden van de informatiemiddelen die de ondernemingshoofden op technisch, economisch, sociaal en pedagogisch gebied behoeven, onder meer het inrichten van ... (verder zoals in het ontwerp)".

Het derde lid van hetzelfde artikel ware beter gesteld als volgt :

"De beroepsvolmaking verleent daarenboven toegang tot het meesterschap; deze toegang is van het welslagen van een examen afhankelijk".

Hoofdstuk II - A.

In het opschrift van deze afdeling vervange men het woord "zending" door "taak".

Artikel 5.

Volgende redactie verdient aanbeveling :

.../...

"Artikel 5.-

De Hoge Raad bestaat uit een voorzitter en eenentwintig leden, namelijk :

1° drie leden behorend tot de Hoge Raad voor de middenstand ;

2° drie leden behorend tot het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand ;

3° zes leden, waarvan :

a. vier behoren tot het ambachtswezen, de klein- of middelgrote handel of de kleinindustrie ;

b. twee secretarissen van de leertijd zijn.

... (verder zoals in het ontwerp, mits 3°, 4° en 5° respectievelijk tot 4°, 5° en 6° worden vernummerd)".

Artikel 7.

Deze bepaling,waarbij het bureau van de Hoge Raad voor beroepsopleiding en beroepsvolmaking in de ambachten en neringen wordt opgericht, zegt niet door wie de leden van het bureau worden aangewezen. Deze leemte zou moeten worden aangevuld.

.../...

Volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 7.-

Een bureau regelt de werkzaamheden van de Raad.

Het is samengesteld uit de voorzitter en zes leden van de Hoge Raad, te weten :

1° één lid behorend tot de Hoge Raad voor de middenstand

2° één lid behorend tot het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand ;

3° twee leden, waarvan :

a. een behoort tot het ambachtswezen, de klein- of middelgrote handel of de kleinindustrie ;

b. een secretaris van de leertijd is ;

4° twee van de leden voorgesteld door de Minister van Openbaar Onderwijs.

Deze leden worden door de Minister van Middenstand aangewezen - (ofwel) - door de Hoge Raad uit zijn midden gekozen".

Artikel 8.

In de inleidende zin van het 1° van dit artikel vervange men de woorden "zo onder andere" door de woorden "inzonderheid over".

.../...

Onder littera f van hetzelfde 1°, evenals in al de verdere artikelen, waar de woorden "bedrijfsleider(s)" of "bedrijfshoofd(en)" worden gebruikt, vervange men deze woorden door "ondernemingshoofd(en)".

Het 2° van hetzelfde artikel ware beter gesteld als volgt :

"2° ... belast worden met :

a. het aanwenden van de in artikel 3 bedoelde informatiemiddelen ;

b. sommige onderzoeken inzake beroepsopleiding en -volmaking ;

c. de coördinatie van de bedrijvigheid van de verschillende organen, opgericht of erkend in uitvoering van dit besluit".

Artikel 9.

Luidens het derde lid van dit artikel wordt de verslaggever van de Hoge Raad en het bureau door de Minister van Middenstand uit de ambtenaren van zijn Ministerie gekozen. Men tast in het duister omtrent de aard van de functie welke aan de verslaggever is toebedeeld ; brengt hij verslag uit bij de Hoge Raad en het bureau namens de Minister, ofwel bij de Minister over de werkzaamheden van de Hoge Raad en van het bureau ? Verduidelijking lijkt hier gewenst.

.../...

Artikel 14.

Men vervange het woord "zendingen" door "taken".

Artikelen 15, 18, 21 en 25.

Volgens artikel 15 bepaalt de Minister de samenstelling van de nationale commissies alsmede de modaliteiten tot aanwijzing en de voorwaarden tot aanvaarding van hun leden. Artikel 18 zegt dat de Minister de modaliteiten van voordracht en de voorwaarden tot aanvaarden van de werkende en plaatsvervangende leden van de regionale comité's bepaalt. In artikel 21 verneemt men dat dezelfde Minister de samenstelling van de provinciale en regionale commissies, alsmede de modaliteiten tot aanwijzing en de voorwaarden tot aanvaarding van hun leden bepaalt, terwijl, volgens artikel 25, de Minister de modaliteiten tot aanwijzing en de voorwaarden tot aanvaarding van de leden der leersecretariaten alsmede de modaliteiten voor de werking van deze secretariaten bepaalt.

Het valt op dat er in de artikelen 15, 21 en 25 sprake is van "aanwijzing", dat alleen in artikel 18 het woord "voordracht" wordt gebruikt, terwijl in de vier artikelen het woord "aanvaarding" in de betekenis van "erkenning" wordt gebezigd.

.../...

Het wil de Raad van State voorkomen, dat er hier niet alleen een zekere verwarring is omtrent de te gebruiken termen maar dat men zich bovendien niet goed rekenschap geeft van de aard der onderscheiden genoemde organismen.

Zowel als de benoeming is de aanwijzing van iemand om een ambt te bekleden een beslissing. Zij is meestal uitvoerbaar uit zich zelf,doch kan ook goedkeuring, bekrachtiging of erkenning door een ander orgaan behoeven.

In dit laatste geval is de aanwijzing niettemin te onderscheiden van de voordracht van kandidaten ; deze handeling is inderdaad van voorbereidende aard, is zelf geen beslissing doch slechts aanleiding tot de door de overheid te nemen beslissing.

De nationale, provinciale en regionale commissies zullen, krachtens de bepalingen van het ontwerp, door de Minister, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de Hoge Raad of van beroepsverenigingen worden opgericht. Zij zullen dus,zowel als de door het ontwerp zelf ingestelde regionale comité's, lichamen zijn die hun ontstaan aan een beslissing van de openbare overheid danken en derhalve een publiekrechtelijk karakter vertonen. Het is normaal dat hun leden door de openbare overheid worden aangewezen en dat, indien andere betrokken organismen en verenigingen medezeggenschap in de aanwijzing moeten hebben, men hun dit verlene door de kandidaten door hen te laten voordragen.

.../...

In al deze gevallen zal de door de Minister krachtens het ontwerp te treffen regeling slaan op het bepalen van de modaliteiten van voordracht en op de voorwaarden tot aanwijzing.

Wat echter de leersecretariaten betreft, die uitsluitend door het initiatief van private personen tot stand komen, kan men terecht spreken van de modaliteiten van aanwijzing en van de voorwaarden tot aanvaarding, of juister, tot erkenning van hun leden.

Artikel 18.

Onder 2° vervange men de woorden "voorzien bij" door "genoemd in".

Artikel 19.

Onder 5° leze men "hun medewerking verlenen aan het Ministerie van de Middenstand en aan de Hoge Raad voor zekere verwezenlijkingen inzake beroeps-opleiding en -volmaking".

Artikel 20.

In de voorlaatste regel van het eerste lid leze men "taken" in plaats van "zendingen" en aan het slot van het tweede lid vervange men de woorden "bij voorgaand alinea voorziene zendingen" door "in het eerste lid bedoelde taken".

.../...

Artikel 23.

Het eerste lid bepaalt onder meer dat de Minister het kader en de werking van het secretariaat van de regionale comité's regelt. Het ontwerp zegt echter niet wie de bezoldiging der personeelsleden van dit secretariaat vaststelt.

In het tweede lid vervange men de woorden "mits voorafgaande machtiging" door de woorden "met machtiging".

Artikel 24.

In § 3 voege men na de woorden "naar keuze van de leerling" de woorden "of van zijn wettelijke vertegenwoordiger" in.

In § 6 schrijve men onder c "toezicht uitoefenen op het volbrengen van de leertijd". Het is immers niet duidelijk waarin "handelend toezicht" zich van toezicht zonder meer onderscheidt.

In § 12 vervange men het woord "voorzien" door het woord "opgesomd".

.../...

Artikel 25.

In het eerste lid vervange men om de reeds hierboven opgegeven reden het woord "aanvaard" door "erkend".

Het tweede lid ware beter gesteld als volgt :

"Zij nemen de vorm aan van comité's, bestaande uit een voorzitter en tenminste zes leden waarvan de helft ondernemingshoofden, als bedoeld in het eerste lid, moeten zijn."

Artikel 26.

Het eerste lid zou winnen aan duidelijkheid indien het als volgt werd gesteld :

"Elk leersecretariaat wijst een secretaris aan en, zo nodig, een of meer adjunct-secretarissen. Deze aanwijzingen zijn aan erkenning door de Minister van Middenstand onderworpen".

In het tweede lid vervange men het woord "aanvaarding" door "erkenning".

Artikel 28.

Het 4° van het tweede lid zou beter luiden als volgt :

"4° overeenkomstig de door de Minister van Middenstand gegeven directieven zijn ingericht".

.../...

Artikelen 29 en 30.

Zoals artikel 29 gesteld is, hoort het thuis in een wet doch niet in een koninklijk besluit; het bepaalt dat de er in opgesomde uitgaven ten laste komen van het Ministerie van Middenstand, waarbij die uitgaven voorgesteld worden alsof een andere overheid dan die waarvan de in het ontwerp vervatte regeling uitgaat, beslist of zij al dan niet worden gedaan.

Dit is vanzelfsprekend niet het geval.

Er dient trouwens onderscheid te worden gemaakt tussen de verschillende in dit artikel opgesomde uitgaven : aan de ene kant, de toelagen en premies verleend aan private personen, aan de andere kant, de werkings- en administratiekosten van de door het ontwerp in 't vooruitzicht gestelde diensten en commissies.

Wat de eerste reeks uitgaven betreft, zou men, zoals reeds onder de algemene opmerkingen werd aangetoond, moeten bepalen dat zij "binnen de perken van de op de begroting van het Ministerie van Middenstand ingeschreven kredieten worden verleend".

Wat de overige uitgaven betreft, make men verder onderscheid tussen de vergoedingen, waarvan het ontwerp uitdrukkelijk moet zeggen dat en aan wie zij toegekend worden, en de werkings- en overige administratiekosten, waarvoor men kan volstaan met de wijze van verantwoording en controle en, zo nodig, het bedrag te regelen.

.../...

Op grond van wat voorafgaat, wordt de volgende redactie voor de artikelen 29 en 30 voorgesteld :

"Artikel 29.-

§ 1. Binnen de perken van de daartoe op de begroting van het Ministerie van Middenstand ingeschreven kredieten kunnen worden verleend :

1° premiën :

a. aan de bedrijfsleiders van het ambachtswezen, de klein- en middelgrote handel en de kleinindustrie, die er in slagen de beroepsopleiding van de leerlingen tot een goed einde te brengen;

b. aan de leerlingen die hun contractuele verplichtingen nakomen en in de examens van beroepsopleiding slagen;

c. aan de secretarissen van de leertijd;

2° een bijdrage in de kosten van geneeskundig onderzoek en beroepsoriëntering der leerlingen met contract.

De Minister van Middenstand bepaalt het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van deze premiën en bijdrage.

§ 2. Aan de leden van de Hoge Raad, van de regionale comité's en van de nationale, provinciale en regionale commissies alsmede aan de leden van het personeel van het secretariaat en de inspectiedienst bij de Hoge Raad en van het personeel van de secretariaten der regionale comité's worden vergoedingen toegekend, waarvan de Minister van Middenstand het bedrag en de toekenningsvoorwaarden bepaalt.

.../...

Artikel 30.-

De Minister van Middenstand bepaalt de wijze van verantwoording en controle van hiernavermelde uitgaven alsmede de procedure voor de in verband met die uitgaven te verrichten betalingen :

1° de in artikel 29 opgesomde premiën, bijdrage en vergoedingen;

2° de inrichtings- en toezichtskosten van de leergangen en lezingen voor beroepsopleiding en -volmaking, evenals de inrichtingskosten van de studiedagen, de congressen, de tentoonstellingen, de prijskampen, de musea, de bibliotheken, de centra voor technische bijstand, de modelwerkhuizen en -winkels alsmede voor alle andere informatiemiddelen inzake beroepsvolmaking;

3° de honoraria der leraars voor lessen en lezingen in beroepsopleiding en -volmaking;

4° de inrichtings-, toezichts- en verbeteringskosten der examens voor de twee eerste stadia der beroepsopleiding.

Hij bepaalt eveneens het bedrag van de in het eerste lid, 3°, vermelde honoraria".

Hier moge nog worden aan toegevoegd dat het in artikel 30 in 't vooruitzicht gestelde ministerieel besluit vanzelfsprekend geen bepalingen mag bevatten die strijdig zouden zijn met de voorschriften van de wet op de Rijksboekhouding.

+

+ + .../...

Artikel 33.

Onder 1° zou het opschrift van het besluit van de Regent van 20 augustus 1947 juist moeten worden weergegeven. Het luidt als volgt : "... betreffende de beroepsopleiding en -volmaking van ambachtslieden en neringdoenden".

Artikel 34.

Dit artikel zou moeten aanvangen met de woorden "Onze Minister ... ".

Le projet qui, à l'instar de l'arrêté du Régent du 20 août 1947, siège actuel de la matière, tend à favoriser la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces, contient trois sortes de dispositions.

Une première série de dispositions a pour objet de fixer les conditions d'octroi de subventions à des particuliers (chefs d'entreprises, apprentis, secrétaires d'apprentissage).

Pareille réglementation ne pourra intervenir et être mise en oeuvre qu'en vertu d'un crédit inscrit à cette fin au budget du ministère intéressé et dans les limites de ce crédit.

Or, cette réglementation ne trouve point de fondement légal suffisant dans l'article 29 de la Constitution, seule disposition légale mentionnée au préambule du projet. Il importe, dès lors, que le dispositif, plus spécialement en son chapitre VI, fasse le rapprochement nécessaire entre les subventions à allouer et les crédits prévus au budget.

Une deuxième série de dispositions a trait à diverses manifestations externes de l'action administrative, et notamment à l'organisation de cours. En ce qui concerne plus spécialement ces cours, il serait sans doute utile d'en prévoir expressément l'organisation dans la justification du crédit budgétaire y afférent.

Si l'on peut difficilement soutenir qu'il s'agit ici d'un enseignement public organisé aux frais de l'Etat, au sens de l'article 19 de la Constitution, il n'en demeure pas moins que ces cours ont un certain

.../...

rapport avec l'enseignement public; le Gouvernement devrait, dès lors, lorsqu'il organise ou subventionne ces cours, pouvoir se prévaloir d'une autorisation expresse du législateur.

Une troisième série, enfin, contient des dispositions administratives d'ordre intérieur; elles créent des commissions et des services administratifs et en règlent le fonctionnement et la compétence. C'est là une réglementation qui concerne des emplois d'administration générale et pour laquelle le fondement légal réside dans l'article 66, alinéa 2, de la Constitution. Le préambule devrait donc se référer non seulement à l'article 29, mais encore à l'article 66, alinéa 2, de la Constitution.

Il y a toutefois plus; les agents du secrétariat et du service d'inspection qui assistent le Conseil supérieur de la formation et du perfectionnement professionnels, sont des agents de l'Etat. Il en est de même des membres des secrétariats des comités régionaux de la formation professionnelle, qui pourraient difficilement ne pas être considérés comme appartenant à cette catégorie d'agents.

Les articles 13 et 23, qui concernent le statut de ces agents, constituent des dérogations au statut des agents de l'Etat.

.../...

Le projet doit, dès lors, en vertu de l'article 116 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, être motivé sur ce point et doit être soumis à l'avis du comité général de consultation syndicale.

\+

\+ +

Le projet appelle, en outre, quelques observations particulières.

Article 1er.

Afin d'assurer la concordance avec le texte français, le 2° du texte néerlandais devrait être rédigé comme suit :

"2° op de beroepsvolmaking in ambachten en neringen, welke de hoofden van de ondernemingen die tot het ambachtswezen, de klein- of middelgrote handel of de kleinindustrie behoren, toelaat :

a. hun beroepswaarde te vermeerderen;

b. ... (zoals in het ontwerp) ...;

c. zich voor te bereiden tot de taak van opvoeder die zij kunnen waarnemen in het kader van de onder 1° van dit artikel bedoelde beroepsopleiding".

.../...

Article 3.

Il serait préférable de fusionner les deux premiers alinéas de cet article en un seul alinéa, rédigé comme suit :

"Le perfectionnement professionnel prévu à l'article 1er, 2°, implique la mise en oeuvre des moyens d'information nécessaires aux chefs d'entreprises dans les domaines technique, économique, social et pédagogique, notamment l'organisation ... (la suite comme au projet) ... ".

Le troisième alinéa du même article gagnerait à être rédigé comme suit :

"Le perfectionnement professionnel donne, en outre, accès à la maîtrise; cet accès est subordonné à la réussite d'un examen".

Chapitre II - A.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé de cette section, il y a lieu de remplacer le mot "zending" par "taak".

Article 5.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 5.-

Le Conseil supérieur est composé d'un président et de vingt et un membres, à savoir :

.../...

1° trois membres appartenant au Conseil supérieur des classes moyennes;

2° trois membres appartenant à l'Institut d'étude économique et sociale des classes moyennes;

3° six membres répartis comme suit :

a. quatre membres appartenant à l'artisanat, au petit ou moyen commerce ou à la petite industrie;

b. deux secrétaires d'apprentissage.

... (la suite comme au projet, mais en remplaçant toutefois la numérotation, de sorte que 3°, 4° et 5° seront respectivement 4°, 5° et 6°)".

Article 7.

Cette disposition, qui crée le bureau du Conseil supérieur de la formation et du perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces,ne précise pas quelle autorité en désignera les membres. Il convient de combler cette lacune.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Article 7.-

Un bureau règle l'activité du Conseil.

Il se compose du président et de six membres du Conseil supérieur, à savoir :

.../...

1° un membre appartenant au Conseil supérieur des classes moyennes;

2° un membre appartenant à l'Institut d'étude économique et sociale des classes moyennes;

3° deux membres répartis comme suit :

a. un membre appartenant à l'artisanat, au petit ou moyen commerce ou à la petite industrie;

b. un secrétaire d'apprentissage;

4° deux des membres proposés par le Ministre de l'Instruction publique.

Ces membres sont désignés par le Ministre des Classes moyennes - (ou) - choisis par le Conseil supérieur parmi ses membres".

Article 8.

Dans la phrase liminaire de la version néerlandaise du 1° de cet article, les mots "zo onder andere" sont à remplacer par "inzonderheid over".

Au littera f du même 1°, ainsi que dans les articles suivants, les termes "bedrijfsleider (s)" ou "bedrijfshoofd (en)", dans le texte néerlandais, devraient être remplacés par "ondernemingshoofd(en)".

Le 2° du même article serait mieux rédigé comme suit :

"2° ... il peut être chargé ... :

a. de la mise en oeuvre des moyens d'information visés à l'article 3;

b. de certaines enquêtes relatives à la formation et au perfectionnement professionnels;

c. de la coordination de l'activité des différents organes créés ou agréés en exécution du présent arrêté".

Article 9.

Aux termes de l'alinéa 3 de cet article, le rapporteur du Conseil supérieur et du bureau est choisi par le Ministre des Classes moyennes parmi les fonctionnaires de son Ministère. Le texte ne précise pas davantage la nature des fonctions dévolues au rapporteur. Fera-t-il rapport au Conseil supérieur et au bureau, au nom du Ministre, ou informera-t-il le Ministre des activités du Conseil supérieur et du bureau ? Des précisions semblent souhaitables sur ce point.

Article 14.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot "zendingen" par "taken".

Articles 15, 18, 21 et 25.

Aux termes de l'article 15, le Ministre détermine la composition des commissions nationales, ainsi que les modalités de désignation et les conditions d'agréation de leurs membres. L'article 18 dispose que le Ministre détermine les modalités de présentation et les conditions d'agréation des membres

.../...

effectifs et suppléants des comités régionaux. L'article 21 apprend que le même Ministre fixe la composition des commissions provinciales et régionales ainsi que les modalités de désignation et les conditions d'agréation de leurs membres; enfin, l'article 25 charge le Ministre de fixer les modalités de désignation et les conditions d'agréation des membres des secrétariats d'apprentissage, ainsi que les modalités de fonctionnement de ces secrétariats.

L'on constate ainsi que les articles 15, 21 et 25 parlent de "désignation", tandis que seul l'article 18 emploie le mot "présentation". Quant à la version néerlandaise de ces quatre articles, elle emploie le terme "aanvaarding" dans le sens de "erkenning".

Le Conseil d'Etat a l'impression que non seulement il règne ici une certaine confusion au sujet des termes à employer, mais qu'en outre on ne se rend qu'imparfaitement compte de la nature des différents organismes en question.

Tout comme la nomination, la désignation a une fonction constitue une décision. Généralement elle est exécutoire par elle-même, mais elle peut aussi, dans certains cas, requérir l'approbation, la ratification ou l'agréation par une autre autorité.

.../...

Dans cette dernière hypothèse, la désignation constitue néanmoins un acte distinct de la présentation de candidats : celle-ci n'a, en effet, qu'un caractère purement préparatoire; elle ne constitue pas une décision, mais un acte préalable à la décision à prendre par l'autorité.

Aux termes du projet, les commissions nationales, provinciales et régionales seront créées par le Ministre, soit d'initiative, soit à la demande du Conseil supérieur ou des associations professionnelles. Ces commissions seront donc, au même titre que les comités régionaux créés par le projet, des organismes issus d'une décision des pouvoirs publics et présentant dès lors un caractère de droit public. Il est normal que leurs membres soient désignés par les pouvoirs publics et que, si d'autres organismes et associations intéressés sont appelés à participer à cette désignation, on les y associe en leur confiant la présentation des candidats.

Dans tous ces cas, les dispositions que le Ministre devra prendre en vertu du projet auront pour objet de déterminer les modalités de présentation et les conditions de désignation.

En ce qui concerne les secrétariats d'apprentissage créés uniquement par l'initiative privée, c'est à bon droit que le projet parle des "modalités de désignation" et des "conditions d'agréation des membres".

.../...

Article 18.

Au 2°, il y a lieu de remplacer, dans la version néerlandaise, les mots "voozien bij" par "genoemd in".

Article 19.

Au 5°, il convient de lire : "prêtent leur concours au Ministère des Classes moyennes et au Conseil supérieur, pour certaines réalisations dans les domaines de la formation et du perfectionnement professionnels".

Article 20.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire à l'avant-dernière ligne "taken" au lieu de "zendingen", et de remplacer à la fin de l'alinéa 2 les mots "bij voorgaand alinea voorziene zendingen" par les mots "in het eerste lid bedoelde taken".

Article 23.

L'alinéa 1er prévoit notamment que le Ministre des Classes moyennes fixe le cadre du secrétariat des comités régionaux et en règle le fonctionnement . Le projet omet toutefois de désigner l'autorité qui fixera la rémunération des agents de ce secrétariat.

.../...

A l'alinéa 2, il convient de supprimer le mot "préalable", qui figure après les mots "avec l'autorisation".

Article 24.

Au § 3, il convient d'ajouter aux mots "au choix de l'apprenti", les mots "ou de son représentant légal".

Au § 6, il convient de rédiger le littera c comme suit : "de surveiller l'accomplissement de l'apprentissage". L'on n'aperçoit guère en quoi la "surveillance activé" pourrait se distinguer de la "surveillance", tout court.

Au § 12, il convient de substituer, dans la version néerlandaise le mot "opgesomd" au mot "voorzien".

Article 25.

A l'alinéa 1er, il convient, pour les motifs énoncés ci-dessus, de remplacer, dans la version néerlandaise, le terme "aanvaard" par le terme "erkend".

L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé comme suit : "Ils se constituent sous la forme de comités, composés d'un président et de six membres au moins dont la moitié sont des chefs d'entreprises visés à l'alinéa 1er".

.../...

Article 26.

L'alinéa 1er gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Chaque secrétariat d'apprentissage désigne un secrétaire et, le cas échéant, un ou plusieurs secrétaires adjoints. Ces désignations sont soumises à l'agréation du Ministre des Classes moyennes".

A l'alinéa 2, il convient de remplacer, dans la version néerlandaise, le terme "aanvaarding" par "erkenning".

Article 28.

Le 4° de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"4° être organisés conformément aux directives données par le Ministre des Classes moyennes".

Articles 29 et 30.

Tel qu'il est rédigé, l'article 29 trouverait sa place dans une loi et non dans un arrêté royal; il prévoit que les dépenses énumérées sont à la charge du

.../...

Ministère des Classes moyennes et donne l'impression que la décision d'effectuer ou non ces dépenses sera prise par une autre autorité que celle dont émane le projet.

Il est évident que tel n'est pas le cas ici.

Il faut d'ailleurs distinguer entre les diverses dépenses prévues par cet article : d'une part, les subventions et primes allouées aux personnes privées, d'autre part, les frais de fonctionnement et d'administration des services et commissions prévus par le projet.

En ce qui concerne la première série de dépenses, il y a lieu d'insérer , ainsi qu'il a été exposé dans les remarques générales, une disposition prévoyant que ces subventions et primes "sont allouées dans les limites des crédits prévus au budget du Ministère des Classes moyennes".

En ce qui concerne les autres dépenses, il faut distinguer entre, d'une part, les indemnités pour lesquelles le projet doit expressément prévoir qu'elles seront octroyées et qui en seront les bénéficiaires et, d'autre part, les frais de fonctionnement et autres frais d'administration , pour lesquels il suffit de régler les modalités de justification et de contrôle et au besoin, le montant.

.../...

Compte tenu de ces observations, le texte suivant est proposé pour les articles 29 et 30 :

"Article 29.-

§ 1er. Dans les limites des crédits prévus à cette fin au budget du Ministère des Classes moyennes peuvent être accordées :

1° des primes :

a. aux chefs d'entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, qui mènent à bonne fin la formation professionnelle des apprentis;

b. aux apprentis qui remplissent leurs obligations contractuelles et qui réussissent les examens de formation professionnelle ;

c. aux secrétaires d'apprentissage;

2° une intervention dans les frais des examens médicaux et d'orientation professionnelle des apprentis sous contrat.

Le Ministre des Classes moyennes détermine le montant ainsi que les modalités d'octroi de ces primes et de cette intervention.

§ 2. Aux membres du Conseil supérieur, des comités régionaux et des commissions nationales, provinciales et régionales ainsi qu'aux agents du secrétariat et du service d'inspection auprès du Conseil

.../...

supérieur et aux agents des secrétariats des comités régionaux, il est alloué des indemnités dont le Ministre des Classes moyennes fixe le montant ainsi que les modalités d'octroi.

Article 30.-

Le Ministre des Classes moyennes détermine le mode de justification et de contrôle des dépenses suivantes ainsi que la procédure de liquidation des paiements qui y ont trait :

1° les primes, interventions et indemnités énumérées à l'article 29;

2° les frais d'organisation et de contrôle des cours et conférences de formation et de perfectionnement professionnels, ainsi que les frais d'organisation des journées d'études, congrès, expositions, concours, musées, bibliothèques, centres d'assistance technique , ateliers et magasins modèles, ainsi que de tous autres moyens d'informations dans le domaine du perfectionnement professionnel;

3° les honoraires des professeurs des cours et conférences de formation et de perfectionnement professionnels;

4° les frais d'organisation de contrôle et de correction des examens aux deux premiers stades de la formation professionnelle.

.../...

Il détermine également le montant des honoraires prévus à l'alinéa 1er, 3°".

Il n'est peut être pas superflu d'ajouter que l'arrêté ministériel prévu par l'article 30 ne pourra évidemment contenir des dispositions contraires aux prescriptions de la loi sur la comptabilité de l'Etat.

\+

\+ +

Article 33.

Au 1° de la version néerlandaise, il convient de reproduire l'intitulé exact de l'arrêté du Régent du 20 août 1947 : "... betreffende de beroepsopleiding en -volmaking van ambachtslieden en neringdoenden".

Article 34.

Le texte néerlandais de cette disposition devrait être rédigé comme suit : "Onze Minister ... ".

---

e kamer was samengesteld uit

e Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
essieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

evrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
adame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de ederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht oor de H. M. GROMMEN, substituut.

E GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.